

УНИВЕРЗИТЕТ „ГОЦЕ ДЕЛЧЕВ“ - ШТИП  
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

UDC 81  
UDC 82  
UDC 008



ISSN 2545-3998  
DOI: 10.46763/palim

# ПАЛИМПСЕСТ

МЕЃУНАРОДНО СПИСАНИЕ ЗА ЛИНГВИСТИЧКИ,  
КНИЖЕВНИ И КУЛТУРОЛОШКИ ИСТРАЖУВАЊА

# PALIMPSEST

INTERNATIONAL JOURNAL FOR LINGUISTIC,  
LITERARY AND CULTURAL RESEARCH

PALMK, VOL 6, NO 11, STIP, 2021

ГОД. VI, БР. 11  
ШТИП, 2021

VOL. VI, NO 11  
STIP, 2021

# **ПАЛИМПСЕСТ**

**Меѓународно списание за лингвистички, книжевни  
и културолошки истражувања**

# **PALIMPSEST**

**International Journal for Linguistic, Literary  
and Cultural Research**

**Год. 6, Бр. 11  
Штип, 2021**

**Vol. 6, No 11  
Stip, 2021**

**PALMK, VOL 6, NO 11, STIP, 2021  
DOI: <https://doi.org/10.46763/PALIM21116>**

## ПАЛИМПСЕСТ

Меѓународно списание за лингвистички, книжевни  
и културолошки истражувања

### ИЗДАВА

Универзитет „Гоце Делчев“, Филолошки факултет, Штип

### ГЛАВЕН И ОДГОВОРЕН УРЕДНИК

Ранко Младеноски

### УРЕДУВАЧКИ ОДБОР

Виктор Фридман, Универзитет во Чикаго, САД  
Толе Белчев, Универзитет „Гоце Делчев“, С. Македонија  
Нина Даскаловска, Универзитет „Гоце Делчев“, С. Македонија  
Ала Шешкен, Универзитет Ломоносов, Руска Федерација  
Олга Панкина, НВО Македонски културен центар, Руска Федерација  
Георгета Раца, Универзитет Банат, Романија  
Астрид Симоне Грослер, Универзитет Банат, Романија  
Горан Калоѓера, Универзитет во Риека, Хрватска  
Дејан Дуриќ, Универзитет во Риека, Хрватска  
Шандор Чегледи, Универзитет во Панонија, Унгарија  
Ева Бус, Универзитет во Панонија, Унгарија  
Хусејин Озбај, Универзитет Гази, Република Турција  
Зеки Ѓурел, Универзитет Гази, Република Турција  
Елена Дараданова, Универзитет „Св. Климент Охридски“, Република Бугарија  
Ина Христова, Универзитет „Св. Климент Охридски“, Република Бугарија  
Џозеф Пониах, Национален институт за технологија, Индија  
Сатхарај Венкатесан, Национален институт за технологија, Индија  
Петар Пенда, Универзитет во Бања Лука, Босна и Херцеговина  
Данило Капасо, Универзитет во Бања Лука, Босна и Херцеговина  
Мета Лах, Универзитет во Љубљана, Република Словенија  
Намита Субиото, Универзитет во Љубљана, Република Словенија  
Ана Пеличер-Санчез, Универзитет во Нотингам, Велика Британија  
Мајкл Грини, Универзитет во Нотингам, Велика Британија  
Татјана Ѓурин, Универзитет во Нови Сад, Република Србија  
Диана Поповиќ, Универзитет во Нови Сад, Република Србија  
Жан Пол Мејер, Универзитет во Стразбур, Република Франција  
Жан Марк Веркруз, Универзитет во Артуа, Република Франција  
Регула Бусин, Швајцарија  
Натале Фиорето, Универзитет во Перуца, Италија  
Оливер Хербст, Универзитет во Вурцбург, Германија

## **PALIMPSEST**

International Journal for Linguistic, Literary  
and Cultural Research

### **PUBLISHED BY**

Goce Delchev University, Faculty of Philology, Stip

### **EDITOR-IN-CHIEF**

Ranko Mladenoski

### **EDITORIAL BOARD**

Victor Friedman, University of Chicago, USA  
Tole Belcev, Goce Delchev University, N. Macedonia  
Nina Daskalovska, Goce Delchev University, N. Macedonia  
Alla Sheshken, Lomonosov Moskow State University, Russian Federation  
Olga Pankina, NGO Macedonian Cultural Centre, Russian Federation  
Georgeta Rata, Banat University, Romania  
Astrid Simone Grosler, Banat University, Romania  
Goran Kalogjera, University of Rijeka, Croatia  
Dejan Duric, University of Rijeka, Croatia  
Sándor Czeglédi, University of Pannonia, Hungary  
Éva Bús, University of Pannonia, Hungary  
Husejin Ozbaj, GAZI University, Republic of Turkey  
Zeki Gurel, GAZI University, Republic of Turkey  
Elena Daradanova, Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Republic of Bulgaria  
Ina Hristova, Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Republic of Bulgaria  
Joseph Ponniah, National Institute of Technology, India  
Sathyaraj Venkatesan, National Institute of Technology, India  
Petar Penda, University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina  
Danilo Capasso, University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina  
Meta Lah, University of Ljubljana, Republic of Slovenia  
Namita Subiotto, University of Ljubljana, Republic of Slovenia  
Ana Pellicer Sanchez, The University of Nottingham, United Kingdom  
Michael Greaney, Lancaster University, United Kingdom  
Tatjana Durin, University of Novi Sad, Republic of Serbia  
Diana Popovic, University of Novi Sad, Republic of Serbia  
Jean-Paul Meyer, University of Strasbourg, French Republic  
Jean-Marc Vercruysse, Artois University, French Republic  
Regula Busin, Switzerland  
Natale Fioretto, University of Perugia, Italy  
Oliver Herbst, University of Wurzburg, Germany

## **РЕДАКЦИСКИ СОВЕТ**

Драгана Кузмановска  
Толе Белчев  
Нина Даскаловска  
Билјана Ивановска  
Светлана Јакимовска  
Марија Леонтиќ  
Јована Караникиќ Јосимовска

## **ЈАЗИЧНО УРЕДУВАЊЕ**

Ранко Младеноски (македонски јазик)  
Весна Продановска (англиски јазик)  
Толе Белчев (руски јазик)  
Билјана Ивановска (германски јазик)  
Марија Леонтиќ (турски јазик)  
Светлана Јакимовска (француски јазик)  
Јована Караникиќ Јосимовска (италијански јазик)

## **ТЕХНИЧКИ УРЕДНИК**

Славе Димитров

## **АДРЕСА**

ПАЛИМПСЕСТ  
РЕДАКЦИСКИ СОВЕТ  
Филолошки факултет  
ул. „Крсте Мисирков“ бр. 10-А  
п. факс 201  
МК-2000 Штип

<http://js.ugd.edu.mk/index/PAL>

Меѓународното научно списание „Палимпсест“ излегува двапати годишно во печатена и во електронска форма на посебна веб-страница на веб-порталот на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL>

Трудовите во списанието се објавуваат на следните јазици: македонски јазик, англиски јазик, германски јазик, француски јазик, руски јазик, турски јазик и италијански јазик.

Трудовите се рецензираат.

### **EDITORIAL COUNCIL**

Dragana Kuzmanovska  
Tole Belcev  
Nina Daskalovska  
Biljana Ivanovska  
Svetlana Jakimovska  
Marija Leontik  
Jovana Karanikik Josimovska

### **LANGUAGE EDITORS**

Ranko Mladenoski (Macedonian language)  
Vesna Prodanovska (English language)  
Tole Belcev (Russian language)  
Biljana Ivanovska (German language)  
Marija Leontik (Turkish language)  
Svetlana Jakimovska (French language)  
Jovana Karanikik Josimovska (Italian language)

### **TECHNICAL EDITOR**

Slave Dimitrov

### **ADDRESS**

PALIMPSEST  
EDITORIAL COUNCIL  
Faculty of Philology  
Krste Misirkov 10-A  
P.O. Box 201  
MK-2000, Stip

<http://js.ugd.edu.mk/index/PAL>

The International Scientific Journal “Palimpsest” is issued twice a year in printed form and online at the following website of the web portal of Goce Delcev University in Stip: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL>

Papers can be submitted and published in the following languages: Macedonian, English, German, French, Russian, Turkish and Italian language.

All papers are peer-reviewed.



## СОДРЖИНА / TABLE OF CONTENTS

- 11 СЕЌАВАЊЕ: проф. д-р Виолета Димова,**  
прв декан на Филолошкиот факултет во Штип  
**IN MEMORIAM: prof. Violeta Dimova,**  
the first Dean of the Faculty of Philology in Stip
- 29 ПРЕДГОВОР (ОД „ПАЛИМПСЕСТ“ БР. 1)**  
Проф. д-р Виолета Димова, прв декан на Филолошкиот факултет во Штип  
**FOREWORD (FROM “PALIMPSEST” NO 1)**  
Prof. Violeta Dimova, the first Dean of the Faculty of Philology in Stip
- ЈАЗИК / LANGUAGE**
- 33 Виолета Јанушева**  
СЕМАНТИЧКИ ФОРМУЛИ ЗА ИЗРАЗУВАЊЕ НА ЛОГИЧКИТЕ ПЕРСОНАЛНИ  
ПЕРИФРАЗИ ВО МАКЕДОНСКИОТ СТАНДАРДЕН ЈАЗИК  
**Violeta Janusheva**  
SEMANTIC FORMULAS FOR EXPRESSING LOGICAL PERSONAL PERIPHRASES  
IN THE MACEDONIAN STANDARD LANGUAGE
- 47 Öztürk Emiroğlu**  
YENİ LİSAN VE ÖMER SEYFETTİN  
**Öztürk Emiroğlu**  
CONTEMPORARY LANGUAGE AND ÖMER SEYFETTİN
- 59 Federica Ambroso**  
JEUX DE MOTS ET EN JEUX DE LA TRADUCTION: *ΜΟΙΡΑΙΟΙ ΑΝΤΙΚΑΤΟΠΤΡΙΣΜΟΙ*  
DE PETROS MARTINIDIS EN FRANÇAIS ET EN ITALIEN  
**Federica Ambroso**  
PUNS AND TRANSLATION CHALLENGES: *ΜΟΙΡΑΙΟΙ ΑΝΤΙΚΑΤΟΠΤΡΙΣΜΟΙ* BY  
PETROS MARTINIDIS IN FRENCH AND IN ITALIAN
- 73 Емилија Тасева, Билјана Ивановска**  
МЕТАФОРИЧНИ КОНЦЕПТИ КАЈ СОМАТИЗМИТЕ ВО ГЕРМАНСКАТА И ВО  
МАКЕДОНСКАТА ФРАЗЕОЛОГИЈА  
**Emilija Taseva, Biljana Ivanovska**  
METAPHORICAL CONCEPTS OF SOMATIC EXPRESSIONS IN GERMAN AND  
MACEDONIAN PHRASEOLOGY
- 85 Марија Гркова**  
МНОЖИНСКИТЕ ФОРМИ НА ИМЕНКИТЕ ОД МАШКИ РОД ВО  
МАКЕДОНСКИОТ И ВО СРПСКИОТ ЈАЗИК  
**Marija Grkova**  
THE MASCULINE NOUNS IN MACEDONIAN AND SERBIAN LANGUAGE



- 95 Лилјана Макаријоска**  
 ЈАЗИЧНИОТ ИЗРАЗ НА ПЕТРЕ БИЦЕВСКИ  
**Liljana Makarijoska**  
 LINGUISTIC EXPRESSION OF PETRE BICEVSKI
- 109 Марија Карадаковска**  
 ТЕОРИИ ЗА ЗАЕМАЊЕТО, ВИДОВИ ЗАЕМКА И  
 АДАПТАЦИЈА НА ЗАЕМКИТЕ  
**Marija Karadakovska**  
 THEORIES OF BORROWING, LOANWORD TYPOLOGY  
 AND LOANWORD ADAPTATION
- КНИЖЕВНОСТ / LITERATURE**
- 125 Dijana Tica, Emir Muhić, Željka Babić**  
 PRESENTATION OF PANDEMICS IN LITERATURE
- 135 Mariantonia Tramite**  
 CELL-PHONE NOVELS: UN PUNTO DI VISTA LINGUISTICO-LETTERARIO  
 (E SOCIO-CULTURALE) DIETRO IL FENOMENO DEI ROMANZI SU  
 CELLULARE IN ITALIA  
**Mariantonia Tramite**  
 CELL-PHONE NOVELS: A LINGUISTIC AND LITERARY  
 (AND SOCIO-CULTURAL) POINT OF VIEW BEHIND THE  
 PHENOMENON OF MOBILE NOVELS IN ITALY
- 147 Бобан Перески, Ранко Младеноски**  
 МЕТАФОРАТА ВО РОМАНОТ „ЌЕРКАТА НА МАТЕМАТИЧАРОТ“  
 ОД ВЕНКО АНДОНОВСКИ  
**Boban Pereski, Ranko Mladenoski**  
 THE METAPHOR IN THE NOVEL “THE MATHEMATICIAN’S DAUGHTER”  
 BY VENKO ANDONOVSKI
- 161 Нина Анастасова-Шкрињариќ**  
 МИТОЛОГИЗАЦИЈА НА АСТРОФЕНОМЕНИТЕ  
 (АРХЕОАСТРОНОМСКИ И ЕТНОАСТРОНОМСКИ ДЕКОДИРАЊА  
 НА СЛОВЕНСКИ МИТОВИ ВРЗ ГРАЃА ОД ЗАПИСИТЕ НА СЕРПЕНКОВ)  
**Nina Anastasova-Shkrinjarik**  
 MYTHOLOGISATION OF ASTROPHENOMENA (ARCHAEOASTRONOMIC  
 AND ETHNO-ASTRONOMICAL DECODING OF SLAVIC MYTHS IN  
 SERPENKOV’S FOLKLORE MATERIAL)
- 171 Ана Витанова-Рингачева**  
 БАЛКАНСКИТЕ ВОЈНИ И ПРВАТА СВЕТСКА ВОЈНА КАКО МОТИВИ ВО  
 НАРОДНИТЕ ПЕСНИ ОД СТРУМИЦА И СТРУМИЧКО  
**Ana Vitanova-Ringaceva**  
 THE BALKAN WARS AND THE FIRST WORLD WAR AS MOTIFS IN THE FOLK  
 SONGS FROM STRUMICA AND STRUMICA REGION

- 183 Славчо Ковилоски**  
РАСКАЖУВАЧКОТО ПЕРО НА МАРИЈА ЗРНЕВА  
**Slavcho Koviloski**  
MARIJA ZRNEVA'S STORYTELLING PEN
- 191 Иван Антоновски**  
МИНИ-ЕСЕЈОТ КАКО ФОРМА ВО ЕСЕИСТИЧКИОТ ОПУС  
НА ГОРАН СТЕФАНОВСКИ  
**Ivan Antonovski**  
MINI-ESSAY AS A FORM IN GORAN STEFANOVSKI'S ESSAYISTIC WORKS
- КУЛТУРА / CULTURE**
- 203 Жарко Миленич**  
ПЕРЕВОД С ЯЗЫКА ЛИТЕРАТУРЫ НА ЯЗЫК ФИЛЬМА  
НА ПРИМЕРЕ «СТАЛКЕРА» АНДРЕЯ ТАРКОВСКОГО  
**Zarko Milenic**  
TRANSLATION FROM THE LANGUAGE OF THE LITERATURE  
TO THE LANGUAGE OF THE FILM ON THE EXAMPLE  
OF "STALKER" BY ANDREY TARKOVSKY
- 211 Sunčana Tuksar, Mauro Dujmović**  
"THE ACCIDENTAL TOURIST" IN THE CONTEXT OF ZOOMED-IN  
IMAGES IN THE MULTIMODAL INTERPERSONAL VIDEO COMMUNICATION
- 227 Екатерина Намичева, Петар Намичев**  
КУЛТУРНА ОДРЖЛИВОСТ И АРХИТЕКТОНСКО НАСЛЕДСТВО  
**Ekaterina Namicheva, Petar Namichev**  
CULTURAL SUSTAINABILITY AND ARCHITECTURAL HERITAGE
- 241 Mariya Leontik**  
KUZEY MAKEDONYA CUMHURİYETİ'NDE TÜRKOLJİ  
ÇALIŞMALARININ GERÇEKLEŞTİRİLDİĞİ KURUMLAR  
**Marija Leontik**  
TURKOLOGICAL RESEARCH IN THE INSTITUTIONS OF THE  
REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA
- 251 Rabia Ruşid**  
DOĞU MAKEDONYA'DA BULUNAN DELİKLİ TAŞ ETRAFINDAKİ  
İNANIŞ VE UYGULAMALAR  
**Rabia Ruşid**  
BELIEFS AND RITUALS IN THE KAMNIK CANYON IN EASTERN MACEDONIA
- МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА / TEACHING METHODOLOGY**
- 261 Milena Sazdovska-Pigulovska**  
ORGANIZATION OF ONLINE LANGUAGE AND TRANSLATION TEACHING AND  
EXAMINATION IN TIMES OF COVID-19

- 273 François Schmitt**  
QUELLES APPROCHES DIDACTIQUES POUR LA  
COMPOSANTE SOCIOCULTURELLE DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE ?  
**François Schmitt**  
WHAT DIDACTIC APPROACHES FOR THE SOCIOCULTURAL  
CONTENT TO TEACHING FRENCH AS A FOREIGN LANGUAGE?

**ПРИКАЗИ / BOOK REVIEWS**

- 287 Билјана Ивановска**  
ОСВРТ КОН КНИГАТА „ПРАГМАТИКА: ЈАЗИК И КОМУНИКАЦИЈА“  
**Biljana Ivanovska**  
REVIEW OF THE BOOK “PRAGMATICS: LANGUAGE AND COMMUNICATION”

- 291 Ранко Младеноски, Бобан Перески**  
ЛАБИРИНТ ОД КНИЖЕВНА ФИКЦИЈА И ЖИВОТНА СТВАРНОСТ  
**Ranko Mladenoski, Boban Pereski**  
A LABYRINTH OF LITERARY FICTION AND LIFE REALITY

- 299 Марина Мијаковска**  
„КОМПЈУТЕРСКА ПОЕЗИЈА“ ВО ЕРАТА НА МАС-МЕДИУМИТЕ  
**Marina Mijakovska**  
“COMPUTER POETRY” IN THE MASS MEDIA ERA

**ДОДАТОК / APPENDIX**

- 307 ПОВИК ЗА ОБЈАВУВАЊЕ ТРУДОВИ**  
ВО МЕЃУНАРОДНОТО НАУЧНО СПИСАНИЕ „ПАЛИМПСЕСТ“  
**CALL FOR PAPERS**  
FOR THE INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL “PALIMPSEST”

## KUZEY MAKEDONYA CUMHURİYETİ'NDE TÜRKOLOJİ ÇALIŞMALARININ GERÇEKLEŞTİRİLDİĞİ KURUMLAR

**Mariya Leontik**

Goce Delçev Üniversitesi, Ştip  
marija.leontik@ugd.edu.mk

**Özet:** Makedonya'da Türkolojinin üç devlet üniversite merkezi vardır: Skopje Aziz Kiril ve Metodiy Üniversitesi Blaje Koneski Filoloji Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü, Ştip Goce Delçev Üniversitesi Filoloji Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü ve Tetovo Devlet Üniversitesi Şarkiyat Bölümü.

Türkoloji çalışmaları Aziz Kiril ve Metodiy Üniversitesi Aziz Kliment Ohridski Pedagoji Fakültesi Türk Dili Eğitimi ve Öğretmenliği ve özel Uluslararası Balkan Üniversitesi Eğitim Fakültesi Türk Dili Eğitimi ve Öğretmenliği Bölümünde de mevcuttur.

Türk folkloru ve Türk tarihi üzerinde farklı Türkoloji araştırmaları şu kurumlarda da yapılır: Marko Çepenkov Folklor Enstitüsü, Millî Tarih Enstitüsü, Makedonya Cumhuriyeti Bilimler ve Sanatlar Akademisi ve Kuzey Makedonya Cumhuriyeti Devlet Arşivinde.

**Anahtar Kelimeler:** *Türkoloji, Türk dili, Türk edebiyatı, Türk folkloru, Türk tarihi.*

### 1. Giriş

Bir toplumda bilimin gelişmesi üniversitelerin kuruluşlarına bağlıdır. Üniversitelerin kuruluşları ise bir toplumun bağımsız idaresine bağlıdır. Makedonya bunu İkinci Dünya Savaşı'nın sonunda, 29 Ekim 1943 yılında Makedonya'yı içeren Demokratik Federal Yugoslavya'nın kuruluşuyla yaşadı. O yandan bu yana siyasi kararlardan dolayı ülkenin adında bir takım değişiklik yaşandı (1945'te Makedonya Halk Cumhuriyeti, 1963'te Sosyalist Makedonya Cumhuriyeti, 1991'de bağımsızlığını ilan ederek Makedonya Cumhuriyeti, 2019'da Kuzey Makedonya Cumhuriyeti) fakat Makedonya'daki eğitim de bilim de devamlılığını koruyabildi.

İkinci Dünya Savaşı'ndan sonra Makedonya'da ilköğretimde ve lisede Türkçe eğitim olduğundan Türk dili ve edebiyatı hocaları yetiştirmek gerekiyordu. Makedonya'da Yüksek Pedagoji Okulunda ilk Türkçe grubu 1952'de, ilk Türkoloji Bölümü ise 1976 yılında kuruldu.

Türk Dili Kurumunun *Türkçe Sözlük*'te (2011, s. 2402) Türkoloji (Fr. Turcologie) Türklük bilimi kavramı ile karşılanır, Türklük bilimi “Türk dili, tarihi, edebiyatı ve halk bilimi araştırmalarını konu edinen bilim dalı, Türklük bilgisi, Türkiyat, Türkoloji”, Türkolog ise Türklük bilimi uzmanı olarak tanımlanır. Milli Eğitim Bakanlığının *Örnekleriyle Türkçe Sözlük*'te (1996, C. 4, s. 2951-2952) Türkiyat “Konu olarak Türk kültürünü (dil, edebiyat, tarih ve etnografyasını) ele alıp inceleyen bilim”, Türkolog ise Türkolojiyle uğraşan bilim adamı olarak tanımlanır. Öztürk Emiroğlu'na göre (*Avrupa'da Türkoloji*, 2020, s. XV): “Geniş boyutta/bağıntıda Türkoloji; Türklüğün dilini, edebiyatını, tarihini, biliminin, kültürünün ve sanatının farklı dallarını akademik ve akademik olmayan tarzda araştıran/inceleleyen disiplinlerarası bir bilim dalıdır.”

Bugün, Kuzey Makedonya'da Türkoloji çalışmaları şu üç devlet üniversitesinde gerçekleştirilmektedir: Skopye Aziz Kiril ve Metodiy Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümünde, Ştip Gotse Delçev Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümünde ve Tetovo Devlet Üniversitesi Şarkiyat Bölümünde.

Bunun dışında Aziz Kiril ve Metodiy Üniversitesi Aziz Kliment Ohridski Pedagoji Fakültesi ve Uluslararası Balkan Üniversitesi Eğitim Fakültesinde Türkoloji çalışmaları yürütülmektedir. Aziz Kiril ve Metodiy Üniversitesinin bünyesindeki Marko Çepenkov Folklor Enstitüsü ve Millî Tarih Enstitüsünde de Türkoloji çalışmaları mevcuttur. Kuzey Makedonya Cumhuriyeti Bilimler ve Sanatlar Akademisi ve Kuzey Makedonya Cumhuriyeti Devlet Arşivinde de Türkoloji çalışmaları gerçekleştirir.

## **2. Kuzey Makedonya'da Türk Dili ve Edebiyatı Bölümleri**

### **1.1. Aziz Kiril ve Metodiy Üniversitesi Blaje Koneski Filoloji Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü**

Makedonya'da ilk üniversite Aziz Kiril ve Metodiy Üniversitesi ([www.ukim.edu.mk](http://www.ukim.edu.mk)), 1949 yılında kuruldu. 1976-1977 öğretim yılında bu üniversitenin Filoloji Fakültesinde Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü açıldı. Bu tarihten sonra Makedonya'da Türkoloji planlı ve sistemli gelişmeye başladı. Bu bölümde iki ana bilim dalı olarak ‘öğretmenlik grubu’ ve ‘filolog grubu’ bulunmaktadır.

Aziz Kiril ve Metodiy Üniversitesi Blaje Koneski Filoloji Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümünde kadrolu olarak Prof. Dr. Olivera Yaşar-Nasteva, Prof. Dr. Arif Ago, Prof. Dr. Hamdi Hasan, Prof. Dr. Mücahit Asimov, Prof. Dr. Sevin Alil-Arslan ve Prof. Dr. Fadıl Hoca görev yapmışlardır. Nizam Reşit, Hülya Davut ve Mariya Leontik asistan olarak çalıştılar. Bu hocalar dışında yenilenen yıllık sözleşmelerle Prof. Dr. Vanço Boşkov, Prof. Dr. Aktan Ago ve Osman Emin ders vermişlerdir. Prof. Dr. Vanço Boşkov 1984'te, Prof. Dr. Olivera Yaşar- Nasteva 2000'de, Prof. Dr. Mücahit Asimov 2009'da vefat etti.

Bugün bu Bölüm'ün öğretim üyeleri: Prof. Dr. Oktay Ahmed, Prof. Dr. Nazım İbrahim, Doç. Dr. Osman Emin, Dr. Fatima Hocin ve Mr. Sena Arif-Şeşum'dur. Bu hocalar dışında yenilenen yıllık sözleşmeyle Prof. Dr. Aktan Ago da ders verdi.

Kiril ve Metodiy Üniversitesi Blaje Koneski Filoloji Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümünün kitaplığında Türkoloji ile ilgili 7500 kitap vardır. Bölümün kütüphanecisi Mr. Maida Rahte'dir.

Blaje Koneski Filoloji Fakültesinin yıllığı 1974 yılından itibaren yılda bir defa yayımlanır. Bu yıllık Türkçe makaleler de kabul etmiş ve Türkoloji ile ilgili birçok konu yayınlanmıştır. Bu fakültenin *Современа филологија* ([sovremena\\_filologija@ff.ukim.edu.mk](mailto:sovremena_filologija@ff.ukim.edu.mk)) adlı elektronik uluslararası hakemli dergisi ise 2018 yılından itibaren yılda iki defa yayımlanmaktadır. *Sovremena Filologiya* dergisi Makedonca, Arnavutça, Türkçe, İngilizce, Almanca, Fransızca, İtalyanca ve Rusça olarak sekiz dilde lengüistik, edebiyat ve kültür araştırmaları ile ilgili yazı kabul etmektedir.

## 1.2. Gotse Delçev Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü

Gotse Delçev Üniversitesi ([www.ugd.edu.mk](http://www.ugd.edu.mk)), 27 Mart 2007 yılında Makedonya Cumhuriyeti Meclisi tarafından kuruldu.<sup>1</sup> 2008-2009 öğretim yılında Gotse Delçev Üniversitesi Filoloji Fakültesinde Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü açıldı. Bu bölümde iki ana bilim dalı olarak: 'öğretmenlik grubu' ve 'çevirmenlik grubu' bulunmaktadır. Bu Bölümün ilk kadrolu öğretim üyeleri: Prof. Dr. Mariya Leontik ve Prof. Dr. Mahmut Çelik'tir. 2019/2020 eğitim yılında Mr. İvana Koteva da öğretim görevlisi olarak çalışmaya başlamıştır. Bu hocalar dışında yenilenen yıllık sözleşmelerle Prof. Dr. Gragi Görgiev, Prof. Dr. Oktay Ahmed, Prof. Dr. Sevin Alil, Prof. Dr. Aktan Ago, Prof. Dr. Numan Aruç, Doç. Dr. Refide Şaini, Mr. Ümit Süleymani, Mr. Sezen Seyfullah ders verdiler.

2017 yılında Ankara Yunus Emre Enstitüsü ve Ştip Gotse Delçev Üniversitesi iş birliğiyle Filoloji Fakültesi bünyesinde Türk Köşesi ve Türkçe Dersliği açıldı ve Mr. Rabia Ruşid bu bölgedeki halka, üniversitedeki çalışanlara ve Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü öğrencilerine farklı seviyelerde Türkçe dersleri vermeye başladı.

Gotse Delçev Üniversitesi Filoloji Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümünün üniversite kütüphanesi dâhilinde Türkoloji kitaplığında 5500 kitap bulunmaktadır.

Filoloji Fakültesinin uluslararası hakemli yıllığı 2010'dan beri yılda iki defa yayımlanır. Bu yıllıktaki makaleler Makedonca olarak yazılır. Yıllıkta Türk dili ve edebiyatı ile ilgili birçok makale bulunmaktadır. Filoloji fakültesinin *Palimpsest* ([palimpsest@ugd.edu.mk](mailto:palimpsest@ugd.edu.mk)) adlı elektronik uluslararası hakemli dergisi 2016'dan itibaren yılda iki defa yayımlanmaktadır. *Palimpsest* dergisi Makedonca, Türkçe, İngilizce, Almanca, Fransızca, İtalyanca ve Rusça olmak üzere yedi dilde yılda iki defa lengüistik, edebiyat, çeviri, kültür araştırmaları ile ilgili yazı kabul

<sup>1</sup> Üniversitenin kuruluş fikri otuz yıl öncesine dayanmaktadır. Bakınız: "Извештај за самооценка на Универзитет „Гоце Делчев“ во Штип (за период 2010-2012)", s. 7. Gotse Delçev Üniversitenin kuruluşu için bütün girişimlere katılan ilk rektör Prof. Dr. Saşa Mitrev'e göre ilk ciddi girişimler 2000-2002 yıllarında yapılır, bu dönemde hükümete resmi başvurulur fakat hükümet kararname çıkarmaz. Üniversite 27 Mart 2007'de Makedonya Cumhuriyeti Meclisi tarafından devlet üniversitesi olarak resmî kurulup faaliyete geçer.

etmektedir. Filoloji Fakültesinin yıllığında ve *Palimpsest* dergisinde Türkoloji ile ilgili birçok makale vardır.

### **1.3. Tetovo Devlet Üniversitesi Şarkiyat Bölümü**

Tetovo Devlet Üniversitesi (www.unite.edu.mk), 2004 yılında Makedonya Cumhuriyeti Meclisi tarafından kuruldu.<sup>2</sup> 2009-2010 öğretim yılında Tetovo Devlet Üniversitesi Felsefe Fakültesi Şarkiyat Bölümü açıldı. Bu bölümde Türk Dili ve Edebiyatı ile Arap Dili ve Edebiyatı olmak üzere iki ana bilim dalı mevcuttur. Şarkiyat Bölümünün ilk kadrolu öğretim üyeleri: Prof. Dr. İsmail Ahmedî (Arabist), Prof. Dr. Adnan İsmailî (Arabist), Prof. Dr. Mehdi Polisi (Türkolog), Prof. Dr. Abdula Hamitî (Türkolog), Prof. Dr. Muhamed Aruçî (Osmanlıca uzmanı) bu bölümün ilk kadrolu öğretim üyeleridir. Muhamed Aruçî 2013'te, Mehdi Polisi 2014'te vefat etmiştir. 2017/2018 eğitim yılında ise Doç. Dr. Süleyman Baki (Türkolog) öğretim görevlisi olarak çalışmaya başlamıştır. Bu bölümde yenilenen yıllık sözleşmelerle Makedonyalı Prof. Dr. Sevin Alil, Prof. Dr. Nazım İbrahim, Prof. Dr. Aktan Ago, Doç. Dr. Osman Emin, Doç. Dr. Seyhan Murtezan İbraimi, Mr. Elyesa İsmailovski, Mr. Semra Halili Skenderi ve Kosovalı Prof. Dr. Abdullah Hamitî ders verdiler.

Tetovo Devlet Üniversitesi Felsefe Fakültesinin dâhilinde toplam 2000 Şarkiyat yayını içinde Türkoloji ile ilgili 1200 Türkçe kitap mevcuttur.

Felsefe Fakültesinin *Philosophica* (rms@unite.edu.mk) adlı uluslararası hakemli dergisi 2014'ten beri yılda iki defa yayımlanmaktadır. Makaleler İngilizce olarak yazılır. Bu dergide şarkiyatla ilgili makaleler bulunmaktadır.

## **3. Kuzey Makedonya'da Türk Dili Eğitimi ve Öğretmenliği Bölümleri**

### **3.1. Aziz Kiril ve Metodiy Üniversitesi Aziz Kliment Ohridski Pedagoji Fakültesi Türk Dili Eğitimi ve Öğretmenliği**

1947 yılında Aziz Kiril ve Metodiy Üniversitesi bünyesinde Aziz Kliment Ohridski Yüksek Pedagoji Okulu açılır. 1952 yılında ilk Türkçe ve Arnavutça grubu açıldı ve böylece ilköğretim öncesi ve ilköğretim Türk dili hocaları yetişmeye başladı. 1961 yılında eğitim alanındaki yeni reformlara göre Yüksek Pedagoji Okulu, Pedagoji Akademisi olur, 1995 yılında ise Pedagoji Akademisi dört yıllık Pedagoji Fakültesi (www.pfsko.ukim.edu.mk) olur. Bu fakültede Prof. Dr. Arif Ago ve Prof. Dr. Yusuf Hamzaoğlu eğitim üyeleri olarak Türk diliyle ilgili dersler vermişlerdir. Bugün bu fakültede Prof. Dr. Hülya Davut-Skuka kadrolu Türkolog olarak çalışmaktadır. Yenilenen yıllık sözleşmelerle Prof. Dr. Sevin Alil Arslan, Prof. Dr. Oktay Ahmed ve Prof. Dr. Mahmut Çelik de ders verdiler.

Pedagoji Fakültesinin *Педагошка ревџа* (revija@gmail.com) adlı uluslararası hakemli dergisi 2010'dan beri yılda iki defa yayımlanmaktadır. Makaleler Makedonca olarak yazılır. Bu dergide Türkoloji ile ilgili birçok makale vardır.

---

<sup>2</sup> Üniversitenin kuruluş fikri 1994 yılına dayanmaktadır. Hükümetten izin almadan üniversite 17 Aralık 1994 yılında kurulur ve evlerde ders verilmeye başlanır. Üniversite, Ocak 2004'te Makedonya Cumhuriyeti Meclisi tarafından devlet üniversitesi olarak resmî kurulur. Bakınız: www.unite.edu.mk

### **3.2. Uluslararası Balkan Üniversitesi Eğitim Fakültesi Türk Dili Eğitimi ve Öğretmenliği**

Özel Uluslararası Balkan Üniversitesi (www.ibu.edu.mk), 2006 yılında Skopye’de kuruldu. Eğitim Fakültesi Türk Dili Eğitimi ve Öğretmenliği Bölümü 2016/2017 öğretim yılında çalışmaya başladı. Bu bölümde Türkiyeli ve Makedonyalı hocalar görev yapmaktadırlar. Makedonyalı Doç. Dr. Refide Şaini ve Doç. Dr. Seyhan İbraimi kadrolu Türkolog olarak çalışmaktadırlar. Bu Bölüm’e yıllık sözleşmeyle Prof. Dr. Aktan Ago, Prof. Dr. Hülya Davut Skuka, Doç. Dr. Osman Emin, Canan Murteza ve Leyla Şerif Emin katkıda bulundular.

Eğitim Fakültesinin *International Journal of Education and Philology* adlı uluslararası hakemli dergisi 2020’den beri yılda iki defa yayımlanmaktadır. Makaleler İngilizce ve Türkçe olarak hazırlanır. Bu dergide Türkoloji ile ilgili birçok makale yer almaktadır.

### **4. Marko Çepenkov Folklor Enstitüsü**

Marko Çepenkov Folklor Enstitüsü (www.ifmc.ukim.mk), Nisan 1950 yılında kurulmuştur. Başlangıçta özellikle anonim halk edebiyatı ürünleri toplanmış ve yayımlanmıştır. Sonra bu halk edebiyatı ürünleri üzerine bilimsel çalışmalar yapılmıştır. Enstitünün Makedonya Cumhuriyeti’nde Yaşayan Diğer Halkların Folklor ve Etnolojisini Araştırma Bölümünün Türk Halkının Folklor ve Etnolojisini Araştırma dalı vardır. Bu kurumda, Türk folkloru alanında Prof. Dr. Sevim Piličkova çalıştı. O emekliğe ayrıldıktan sonra Türk folkloru alanındaki çalışmaları ve projeleri Prof. Dr. Aktan Ago yürütmeye devam etti.

Marko Çepenkov Enstitüsünün uluslararası *Македонски фолклор* başlıklı dergisi 1968 yılından itibaren yılda iki defa yayımlanır. Bu dergide makaleler Makedonca, İngilizce, Fransızca, Almanca ve Rusça olarak yayımlanır. Bu dergide Türk folkloru ile ilgili birçok makale bulunmaktadır.

### **5. Millî Tarih Enstitüsü**

Millî Tarih Enstitüsü (İNİ, www.ini.ukim.mk), 22 Temmuz 1948 yılında kurulur. Bu kurumun, Osmanlı Döneminde Makedonya Tarihi Bölümü (XIX. yüzyılın başına kadar) de vardır. Başlangıçta Osmanlı belgeleri toplanmış, Makedoncaya çevrilmiş ve yayımlanmıştır. Sonra bu belgeler üzerine bilimsel çalışmalar yapılmıştır. Millî Tarih Enstitüsünde Osmanlı dönemi tarihi ve Osmanlı kültürü ve medeniyeti ile ilgili birçok çalışma ve proje vardır.

Bu Bölüm’de kadrolu olarak Prof. Dr. Aleksandar Matkovski, Prof. Dr. Aleksandar Stoyanovski, Prof. Dr. Milka Zdraveva, Prof. Dr. Yovan Yanev ve Kemal Aruçi çalışıp emekliğe ayrılmışlardır. Bu bilim adamları, Panta Cambazovski, Arif Starova, Fetah İshak, Metodiya Sokolovski, Vanço Boşkov gibi uzmanlarla iş birliği yapıp önemli çalışmalara imza atmışlardır. Bugün bu bölümde kadrolu olarak Prof. Dr. Dragi Görgiev, Prof. Dr. Ahmet Şerif, Prof. Dr. Muzafer Bislimi, Prof. Dr. Vladimir Yanev ve Prof. Dr. Petar Todorov, Mr. Borçe Nikolov, Mr. Nenad Mehmedovik, Mr. Nikola Kirik çalışmaktadır.



Milli Tarih Enstitüsünün *Гласник* başlıklı uluslararası hakemli dergisi 1957 yılından itibaren yılda iki defa yayımlanır. Makaleler Makedonca, İngilizce, Fransızca, Almanca ve Rusça olarak yazılır. Bu dergide Osmanlı dönemiyle ilgili çok sayıda makale vardır.

### **6. Makedonya Cumhuriyeti Bilimler ve Sanatlar Akademisi**

Makedonya Bilimler ve Sanatlar Akademisi (MANU, [www.manu.edu.mk](http://www.manu.edu.mk)), 23 Şubat 1967 yılında kurulmuştur. 1979'da Prof. Dr. Olivera Yaşar-Nasteva Makedonya Bilimler ve Sanatlar Akademisinin (MANU) üyesi olduktan sonra akademide birkaç Balkanoloji ve Türkoloji projesi başlatmıştır. Bugün akademinin üyesi olan Prof. Dr. Dragi Görgiev Osmanlı dönemi ile ilgili çalışmaları yürütmektedir.

Makedonya Bilimler ve Sanatlar Akademisinin *Prilozi-Contributions* adlı uluslararası hakemli dergisi 1976 yılından itibaren yılda iki defa yayımlanır. Makaleler dünya dillerinde ve Slav dillerinde yazılır. Bu dergide Türkolojiyle ilgili makaleler de bulunmaktadır.

### **7. Kuzey Makedonya Cumhuriyeti Devlet Arşivinde Türkoloji Çalışmaları**

Makedonya Cumhuriyeti Devlet Arşivi (DARSM, [www.arhiv.mk](http://www.arhiv.mk)) 1951 yılında kurulmuştur. Arşivde Osmanlı Dönemi Belgelerin Tasnif ve Tahlil Bölümü vardır. Bu Bölümde Doç. Dr. Adnan Şerif, Mr. Lili Savatik, Nebahat Ruşit ve Mustafa Alioski çalışır.

Kuzey Makedonya Cumhuriyeti Devlet Arşivinde Osmanlı dönemi ile ilgili önemli kaynaklar vardır. Manastır Kadılığı (1607-1912) ile ilgili 190 sicil defteri ve 40 000 Osmanlı belgesi bulunmaktadır. Bunun dışında farklı kaymakamlıklar, özellikle Prilep (1869-1912), Tetova (1869-1912), Ştip (1869-1912), Veles (Köprülü), Koçani, (Kırçova), Kratovo, Kriva Palanka, Kumanovo ve Radoviş ile ilgili Osmanlı belgeleri mevcuttur. Bu malzemeler de son dönemde bilimsel çalışmalar için kaynak oluşturmaktadır. Bu belgelerin bir kısmı Makedoncaya da çevrilmiştir. Çeviri kitapları ve onların kataloğunu da burada bulmak mümkündür. Bu kaynaklar Makedonya Cumhuriyeti Devlet Arşivinin kütüphanesinde kullanılmaktadır.

Makedonya Devlet Arşivinin *Македонски архивист* (makedonski. [arhivist@arhiv.gov.mk](mailto:arhivist@arhiv.gov.mk)) adlı uluslararası hakemli dergisi 1972 yılından itibaren yılda iki defa yayımlanır. Bu dergideki makaleler Makedonca, İngilizce, Fransızca, Almanca ve Rusça olarak yazılır.

### **8. Sonuç**

Bugün, Kuzey Makedonya'da Türkoloji çalışmaları şu üç devlet üniversitesinde gerçekleştirilmektedir: Aziz Kiril ve Metodiy Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü, Gotse Delçev Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü ve Tetovo Devlet Üniversitesi Şarkiyat Bölümü. Geçmişten bu yana Türkiye

Cumhuriyeti Aziz Kiril ve Metodiy Üniversitesi, Gotse Delçev Üniversitesi ve Tetovo Devlet Üniversitesi'nde bulunan Türk Dili ve Edebiyatı Bölümlerini okutman göndererek destekledi. Bu destek öğrencileri de hocaları da olumlu etkiledi ve Türkiye'yi, Türkiye'deki Türkolojiyi Makedonya'ya daha yakın kıldı. Bu üç merkezde yoğun Türkoloji çalışmaları mevcuttur.

Bu bölümlerde çalışan hocalar hem eğitim hem de bilimle uğraşmaktadırlar. Üç devlet üniversitesinde, akreditasyonlar, ders programları ve ders içerikleri Bologna sistemine göre bu bölümlerde çalışan hocalar tarafından hazırlanmaktadır. Bu bölümlerde çalışan Türkologlar makale yazar, bildiri sunar, ilköğretim, lise ve üniversite öğrencileri için kitap ve sözlük hazırlar, edebiyat çevirisi yapar, çalıştıkları kurumların dergilerindeki makaleler için editör veya hakem olur ve farklı etkinlikler düzenler. Bunun dışında yüksek lisans ve doktora tezlerine danışmanlık yaparak bu bölümleri yaşatacak yeni nesil de yetiştirmektedirler. Bölümlerin kütüphanelerini oluşturup zenginleştirmek için birçok kurumla iletişime geçer. Hocalar farklı kurumlarla iş birliği yapıp bölümlere yeni imkânlar sunar ve gelişmesini sağlamaktadırlar. Bu bölümlerde çalışan hocaların geçmişten bu yana iş yükü fazla olduğundan istedikleri kadar üretken olamamışlardır. Çoğu, en önemli eserlerini emekliğe ayrıldıktan sonra tamamlayıp yayımlayabildiler.

Bunun dışında Aziz Kiril ve Metodiy Üniversitesi Aziz Kliment Ohridski Pedagoji Fakültesi Türkçe Öğretmenliği Bölümünde ve Uluslararası Balkan Üniversitesi Eğitim Fakültesi Türkçe Öğretmenliği Bölümünde Türkoloji çalışmaları yürütülmektedir. Türkiye Cumhuriyeti, Balkan Üniversitesi Eğitim Fakültesi Türkçe Öğretmenliği Bölümünü de okutman göndererek desteklemektedir.

Aziz Kiril ve Metodiy Üniversitesinin bünyesindeki Marko Çepenkov Folklor Enstitüsü ve Millî Tarih Enstitüsünde de zengin Türkoloji çalışmaları mevcuttur. Kuzey Makedonya Cumhuriyeti Bilimler ve Sanatlar Akademisi ve Kuzey Makedonya Cumhuriyeti Devlet Arşivinde de Türkoloji çalışmaları vardır.

Makedonya Türkologları tarafından Türkoloji alanında yapılan çalışmalar genellikle Türk dilini, Makedonya Türk ağızlarını, Makedonya anonim halk edebiyatını, Türkiye Türk edebiyatını, Makedonya Türk edebiyatını, Makedonya Türk ağızlarını, Makedonya'daki Türkçe eğitimini, Makedonya'daki Türk kültürünü, Makedonya Osmanlı dönemini, Osmanlı döneminden kalan belge ve eserleri işler. Bununla birlikte başlangıçtan bu yana Makedoncadaki ve Arnavutçadaki Türkçe unsurlar devamlı araştırılan bir konudur. Yeni nesil araştırmacılar mukayeseli dil bilgisine, mukayeseli edebiyata ve çeviriye de yer vermektedir.

### **Bibliyografya**

1. (1995). *Örnekleriyle Türkçe Sözlük 1-4*. Ankara: Milli Eğitim Bakanlığı.
2. (1999). Balkan Ülkelerinde Türkçe Eğitim ve Yayın Hayatı Bilgi Şöleni (20-24 Nisan 1998). Bildiriler. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
3. (2012). *Balkan Türkoloji Tarihçesi ve Balkan Türkologları*. Ankara: T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı.

4. (2011). *Türkçe Sözlük*. Ankara: Türk Dili Kurumu.
5. Ago, Aktan. (2016). Makedonya’da Türkçe Bilim ve Yüksek Eğitim Kurumların Kuruluş ve Çalışmaları. “*Şemseddin Sami Hatırasına*” 4. Uluslararası Dil ve Edebiyat Konferansı. *Bildiri Kitabı*, Tirana, 448-455.
6. Alil, Sevin. (2012). Makedonya’da Türkoloji Çalışmaları. *Türk Edebiyatıyla İlgili Makaleler*, Üsküp.
7. Çelik, Mahmut; Gürel, Zeki. (2016). *Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Monografisi*. İştıp: Gotse Delçev Üniversitesi.
8. Hayber, Abdülkadir. (1999). Makedonya’da Türkçe Öğretimi (üniversite düzeyinde). *Balkan Ülkelerinde Türkçe Eğitim ve Yayın Hayatı Bilgi Şöleni - Bildiriler*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları. 301-307.
9. İbrahim, Nazim. (2013). Makedonya - Üsküp Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Tarihçesi. *Hikmet*, 21, 26-34.
10. Leontik, Mariya. (2011). İştıp Gotse Delçev Üniversitesi Filoloji Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümünün Tarihçesi. *Sessiz Gemi*, 2, 98-101.
11. Leontik, Mariya. (2020). Kuzey Makedonya’da Türkoloji. *Avrupa’da Türkoloji*. Ankara: Akçağ Yayınları, 375-392.

\* \* \*

12. (1989). *40 години Институт за национална историја 1948-1988*. Скопје: Институт за национална историја.
13. (1996). *Монографија - 50 години Филолошки факултет 1946-1996*. Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“.
14. (2006). *60 години - Монографија 1946-2006*. Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“.
15. (2014). *Извештај за самоевалуација на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип (за период 2010-2012)*, Штип 2014.
16. (2016). *Државен Архив на Република Македонија (1951-2016) - The State Archives of the Republic of Macedonia (1951-2016)*, Скопје.
17. (2020). *70 години Институт за фолклор „Марко Цепенков“ (1950-2020)*. Скопје: Институт за фолклор „Марко Цепенков“.
18. Димитријевски, Марјан. (2013). *Историја на институтот за национална историја - 65 години (1948-2013)*. Скопје: Јавна научна установа Институт за национална историја.

**Marija Leontik**

Goce Delcev University, Stip

### **Turkological research in the institutions of the Republic of North Macedonia**

**Abstract:** In the Republic of North Macedonia there are three state university centers for Turkological research: the Department of Turkish Language and Literature at Blaze Koneski Faculty of Philology at St. Cyril and Methodius University in Skopje, the Department of Turkish Language and Literature at the Faculty of Philology at Goce Delcev University in Stip and the Department for Oriental Studies at the Faculty of Philosophy at the State University in Tetovo.

Turkological research is also conducted at the Institute for Elementary Education in Turkish at St. Kliment Ohridski Faculty of Pedagogy at St. Cyril and Methodius University in Skopje and at the Department of Turkish Language Teaching at the Faculty of Education at the private International Balkan University in Skopje.

Various Turkological studies on Turkish folklore and history are available in the following institutions: Marko Cepenkov Institute in Skopje, the Institute of National History in Skopje, Macedonian Academy of Sciences and Arts in Skopje and the State Archives of the Republic of Northern Macedonia.

**Keywords:** *Turkology, Turkish language, Turkish literature, Turkish folklore, Turkish history.*

ГОД. VI  
БР. 11

ПАЛІМПСЕСТ

PALIMPSEST

VOL. VI  
NO 11